


<p>1. Wysyłający (nazwa i adres): Consignor (name and address in full): 发货方 (名称和地址全称) :</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<div style="text-align: center;">  <p>ŚWIADECTWO ZDROWIA dla miodu wywożonego z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej</p> <p>HEALTH CERTIFICATE for honey exported from the Republic of Poland to the People's Republic of China</p> <p>波兰共和国向中华人民共和国出口蜂蜜卫生证书 Nr / No / 证书编号 _____</p> </div>
<p>2. Przeznaczenie miodu // Destination of honey / 目的地:</p> <p>2.1 Państwo przeznaczenia: / Country of destination: / 目的国: _____</p> <p>2.2 Odbiorca (nazwa, adres i numer weterynaryjny – jeśli dotyczy): / Consignee (name and address in full, veterinary approval number – if applicable): / 收货人 (名称和地址全称, 兽医批准号--若适用) :</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Pochodzenie miodu // Origin of honey / 蜂蜜来源:</p> <p>3.1 Państwo: POLSKA Country: POLAND 国家: 波兰</p>
<p>4. Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA Competent Authority: VETERINARY INSPECTION 主管机构: 兽医检查机构</p> <p>4.1 Właściwy organ wydający świadectwo: / Competent authority issuing certificate: / 颁发证书主管机构: _____</p>	<p>5. Miejsce załadunku w celu eksportu / Place of loading for exportation / 出口装货地点</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Informacje o transporcie / Information of transport / 运输工具信息</p> <p>6.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot: / Lorry, rail wagon, ship or aircraft: / 汽车、铁路车厢、船舶或飞机: _____</p> <p>6.2 Numer(y) rejestracyjny(e), nazwa statku lub numer lotu: / Registration number(s), ship name or flight number / 车牌号、船名或航班号: _____</p> <p>6.3 Numer plomby: / Seal number / 集装箱号、铅封号: _____</p>	<p>6.4 Data wysyłki / date of dispatch / 发货日期: _____</p> <p>7. Identyfikacja miodu / Identification of honey / 货物信息</p> <p>7.1 Opis produktów / Description of products / 产品品名: _____</p> <p>7.2 Rodzaj opakowań: / Nature of packaging: / 包装种类: _____</p> <p>7.3 Liczba opakowań: / Number of packages: / 包装数量: _____</p> <p>7.4 Waga netto (kg): / Net weight (kg): / 净重 (公斤): _____</p>

7.4 Numer partii: / Lot number: / 生产批号: _____

7.5 Data produkcji / Date of production / 生产日期: _____

7.6 Rodzaj miodu i typ obróbki: / Type of honey and type of processing: / 蜂蜜类型和加工类型: _____

7.7 Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu produkcyjnego: / Name, address and veterinary number of the establishment of the production: / 生产企业名称、地址和注册号: _____

7.8 Oznakowanie / Marks / 唛头: _____

8. Poświadczenie zdrowotności / Health attestation / 卫生证明:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: / 本人, 以下签名的官方兽医, 特此证明:

8.1 Pszczoły miodne, od których pochodzi eksportowany miód, pochodzą z pasiek zlokalizowanych w Polsce, zarejestrowanych i skutecznie nadzorowanych przez właściwe polskie władze. Nektar, wydzieliny lub spadź zbierane przez pszczoły są bezpieczne i nie pochodzą od roślin transgenicznych. Miód nie zawiera toksycznych alkaloidów piroliczynowych. / The honey bees which the exported honey is derived originated from apiaries located in Poland, registered and effectively supervised by the Polish competent authorities. Nectar, secretions or honeydew collected by bees are safe and do not come from transgenic plants. Honey does not contain toxic pyrrolizidine alkaloids. 出口的蜂蜜产自于波兰养蜂场的蜜蜂, 这些养蜂场已向波兰主管当局注册并接受其有效监督。蜜蜂采集的花蜜、分泌物或蜜露是安全的, 并非来自转基因植物。蜂蜜不含有毒的吡咯里西啶类生物碱。

8.2 Środki zapobiegawcze przeciwko warrozie pszczoł miodnych i inwazji pszczoł miodnych roztoczem Tropilaelaps: Miód pochodzi z pasiek znajdujących się w kraju lub strefie wolnej od warrozy pszczoł miodnych i inwazji pszczoł miodnych roztoczem Tropilaelaps; lub został przecedzony przez filtr o średnicy porów mniejszej niż 0,42 mm; lub został podgrzany do temperatury wnętrza wynoszącej co najmniej 50°C i utrzymywany w tej temperaturze przez co najmniej 20 minut, lub został zamrożony w temperaturze wnętrza wynoszącej minus 12°C lub mniej przez co najmniej 24 godziny, w celu całkowitego wyeliminowania warrozy pszczoł miodnych i inwazji pszczoł miodnych roztoczem Tropilaelaps oraz podjęcia niezbędnych działań w celu skutecznego usunięcia martwych roztoczy. /

Preventive measures of Varroosis of honey bees and Tropilaelaps infestation of honey bees:

The honey comes from apiaries situated in a country or zone free from Varroosis of honey bees and Tropilaelaps infestation of honey bees; or has been strained through a filter of pore size smaller than 0.42 mm; or has been heated to at least 50° C core temperature and holding at that temperature for at least 20 minutes, or has been frozen at core temperature of minus 12° C or less for at least 24 hours, in order to kill Varroosis of honey bees and Tropilaelaps infestation of honey bees completely, and take necessary measures to effectively remove dead mites.

对于蜜蜂瓦螨 (大蜂螨) 和热厉螨 (小蜂螨) 的防疫措施:

该批蜂蜜来自无蜜蜂瓦螨和热厉螨疫情地区的养蜂场; 或已使用孔径小于 0.42mm 滤网过滤; 或经过中心温度 50°C 以上至少 20 分钟或中心温度不高于 -12°C 至少处理 24 小时, 以确保杀灭蜜蜂瓦螨 (大蜂螨) 和热厉螨 (小蜂螨) 狄氏瓦螨及其虫卵, 并采取必要措施, 有效去除螨虫残体及其虫卵。

8.3 Środki zapobiegawcze przed inwazją małego chrząszcza ulowego (Aethina tumida):

Miód pochodzi z pasiek znajdujących się w kraju lub strefie wolnej od inwazji małego chrząszcza ulowego (Aethina tumida); lub został przecedzony przez filtr o średnicy porów mniejszej niż 0,42 mm; lub został podgrzany do temperatury wnętrza wynoszącej co najmniej 50°C i utrzymywany w tej temperaturze przez co najmniej 24 godziny, lub został zamrożony w temperaturze wnętrza wynoszącej minus 12°C lub niższej przez co najmniej 24 godziny w celu całkowitego wyeliminowania inwazji małego chrząszcza ulowego (Aethina tumida) oraz podjęcia niezbędnych działań w celu skutecznego usunięcia martwych roztoczy. /

Preventive measures of Small hive beetle infestation (Aethina tumida):

The honey comes from apiaries situated in a country or zone free from Small hive beetle infestation (Aethina tumida); or has been strained through a filter of pore size smaller than 0.42 mm; or has been heated to at least 50° C core temperature and holding at that temperature for at least 24 hours, or has been frozen at core temperature of minus 12° C or less for at least 24 hours, in order to kill Small hive beetle infestation (Aethina tumida) completely, and take necessary measures to effectively remove dead mites.

对于蜂房小甲虫的防疫措施:

该批蜂蜜来自无蜂房小甲虫疫情地区的养蜂场; 或已使用孔径小于 0.42mm 滤网过滤; 或经过中心温度 50°C 以上至少 24 小时或中心温度不高于 -12°C 至少处理 24 小时, 以确保杀灭蜂房小甲虫及其虫卵, 并采取必要措施, 有效去除蜂房小甲虫残体及其虫卵。

8.4 W promieniu 5 km wokół pasieki w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie odnotowano żadnego przypadku zgnilca amerykańskiego pszczoł miodnych i zgnilca europejskiego pszczoł miodnych. / There has been no case of American foulbrood of honey bees and European foulbrood of honey bees in a 5 km radius around the apiary within the last 12 months.

养蜂场周围半径 5 千米 12 个月内, 无美洲蜂幼虫腐臭病 (American foulbrood of honey bees)、欧洲蜂幼虫腐臭病 (European foulbrood of honey bees)。

8.5 Miód pochodzi z zakładu(ów), w których wdrażany jest program oparty na zasadach analizy zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP) zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 852/2004 i które są poddawane regularnym kontrolom przez właściwy organ; / The honey shall come from establishment(s) implementing a programme based on the Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004 and which are subject to regular checks by the competent authority;/ 蜂蜜来自于根据 (EEC) 第 852/2004 号条例第 5 条执行基于危害分析和关键控制点 (HACCP) 原则的计划, 并接受主管当局的定期检查的机构;

8.6 Miód był w stosownych przypadkach przygotowywany, pakowany i przechowywany w odpowiednich warunkach higienicznych zgodnie z wymogami określonymi w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004; / Honey was, where appropriate, prepared, packaged and stored under appropriate hygienic conditions in accordance with the requirements set out in Annex II to Regulation (EC) No 852/2004;/ 蜂蜜在适当的情况下, 按照(EEC)第 852/2004 号条例附件二规定的要求, 在适当的卫生条件下制备、包装和储存;

8.7 Zaświadczam, że poziom pozostałości leków weterynaryjnych, pestycydów i substancji zanieczyszczających środowisko, takich jak metale ciężkie, a także innych niepożądanych substancji skażonych w produktach, jest niższy od limitów określonych przez Chiny i Unię Europejską. / Certifying that the residue level of the veterinary medicines, pesticides and environmental pollutants such as heavy metals, as well as other undesirable substances contaminated in the products are below the limits stipulated by China and European Union.
输华蜂蜜中兽药、农药、微生物、重金属及其他环境污染物残留量不超过中国和欧盟的最高限量

8.8 Miód jest zdalny do spożycia przez ludzi bez żadnych ograniczeń. / The honey thereof is fit for human consumption without any restrictions./ 蜂蜜适合人类食用, 没有任何限制。

Pieczęć urzędowa i podpis / Official stamp and signature / 官方签章

Sporządzono w/ Done at/ 起草在:

dnia/ on/ 于:



(podpis urzędowego lekarza weterynarii)
(signature of official veterinarian)
(官方兽医的签名)

(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacja i tytuł)
(name in capital letters, qualifications and title)
(名字大写、资格和职称)

W tym certyfikacie za autentyczny uznawany jest język angielski. W przypadku rozbieżności w interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający. / In this certificate, English language is considered to be authentic. In the case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail. / 本证书以英文为准。如有任何解释分歧, 英文文本为准。

Uwagi / Remarks

Rubryka 7.1: wskazać nazwę produktu np. miód / Section 7.1: indicate the name of the product, e.g. honey/第 7.1 条: 注明产品名称, 例如蜂蜜

Rubryka 7.6: wskazać rodzaj produktu (np. miód kwiatowy, lipowy), typ obróbki / Section 7.6: indicate the type of product (e.g. flower honey, linden honey), type of processing./ 第 7.6 条: 注明蜂蜜类型 (如: 花蜜等), 注明产品加工过程。

Rubryka 7.8 dotyczy oznakowania innego niż zawarte na etykiecie np. na zewnętrznym opakowaniu zbiorczym. Jeżeli nie ma innego oznakowania wskazać: no marks. / Section 7.8 applies to markings other than those placed on the label, e.g. on the outer packaging. If there is no other marking, indicate: no marks./ 第 7.8 条 适用于标签意外的其他标记, 例如外包装上的标记。如果没有其他的标记, 注明: 没有标记